

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihrer neuen Display-Halterung für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage, ob der Außendurchmesser des Lenkers (31,8 mm) mit dem Innendurchmesser der Lenker-Klemmschellen **A** übereinstimmt. Es gibt hier 4 unterschiedliche Größen: 25,4 mm, 26,0 mm, 31,8 mm und 35,0 mm. Der Außendurchmesser des Lenkers muss dem Innendurchmesser der Lenker-Klemmschelle entsprechen.
- Demontieren Sie mit einem 3 mm Innensechskant-Schlüssel die beiden Klemmschrauben **B** und entfernen Sie diese.
- Klappen Sie die Klemmschellen **A** so weit auf, bis sie über den Lenker geschoben werden können.
- Schieben Sie nun die Klemmschellen **A** so über den Lenker, dass sich die Öffnung der Klemmschellen in Fahrtrichtung hinten befindet.
- Klappen Sie die Klemmschellen **A** wieder zu.
- Setzen Sie anschließend die Klemmschrauben **B** von unten in die Klemmschellen ein und ziehen Sie diese leicht fest.
- Demontieren Sie dann an der Unterseite des BOSCH®-Displayhalters mit einem 2,5 mm Innensechskant-Schlüssel die Innensechskant-Schraube **C**, welche die beiden Kontaktplatten an der Magnetplatte befestigt.
- Demontieren Sie nun an der Oberseite des BOSCH®-Displayhalters mit einem 2,5 mm Innensechskant-Schlüssel die Innensechskant-Schraube **D**, welche die Magnetplatte daran befestigt.
- Drücken Sie anschließend die Magnetplatte zusammen mit den Kontaktplatten nach oben aus dem BOSCH®-Displayhalter heraus.
- Führen Sie nun die beiden Kabel mit den Kontaktplatten von unten durch den hinteren Ausschnitt der ergotec Display-Halterung.
- Setzen Sie erst die rechte und dann die linke Kontaktplatte auf die Unterseite der Magnetplatte auf und befestigen Sie diese wieder mit der Innensechskant-Schraube **C**. Die Schraube darf dabei nur einige Umdrehungen angezogen werden. Beachten Sie hierzu auch die Montage- und Sicherheitshinweise von BOSCH®.
- Schieben Sie dann die Magnetplatte schräg von oben in die ergotec Display-Halterung ein und achten Sie dabei darauf, dass diese im vorderen Bereich in der Höhe bündig abschließt. Drücken Sie nun das hintere Teil der Magnetplatte nach unten, bis es hörbar eingerastet ist. Montieren Sie dann die Innensechskant-Schraube **D**, welche die Magnetplatte an der ergotec Display-Halterung befestigt.
- Ziehen Sie anschließend die Schraube **C** fest.
- Nun können Sie das KIOX Display **E** an der ergotec Display-Halterung anbringen.
- Richten Sie dann die ergotec Display-Halterung auf Ihre Bedürfnisse aus und ziehen Sie anschließend die Klemmschrauben **B** sowie die Gelenk-Schraube **F** mit einem Anzugswert von 4 - 6 Nm fest.

Achten Sie dabei darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt sind.

Abb. 1



Abb. 2

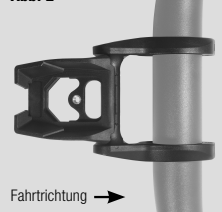


Abb. 3

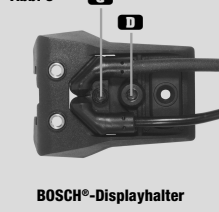


Abb. 4

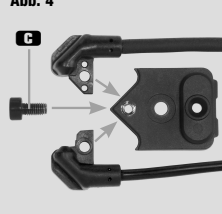


Abb. 5



Abb. 6

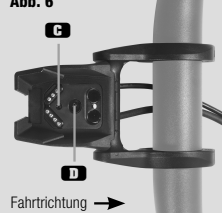


Abb. 7



Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for selecting a quality product from our company in the purchase of buy your new aerobars.

Please check whether the new aerobars are suitable for the intended use.

Before using the product please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep these instructions in a safe place and if necessary pass them on to the next owner.

Assembly

Assembly and fitting require the relevant technical knowledge and skills. If you do not have these, please contact a specialist bicycle dealer.

- Before assembly, check that the external diameter of the handlebar (31.8 mm) fits the internal diameter of the handlebar clamp **A**. There are four different sizes: 25.4 mm, 26.0 mm, 31.8 mm and 35.0 mm. The external diameter of the handlebar must fit the internal diameter of the handlebar clamp.
- Using a 3 mm hex key, loosen and remove the two clamping screws **B**.
- Fold out the clamps **A** far enough so that they can slide over the handlebar.
- Now, slide the clamps **A** over the handlebar so that the clamp opening is positioned opposite to the direction of travel.
- Fold the clamps **A** together again.
- Next, insert the clamp screws **B** into the clamp from below and gently tighten.
- Using a 2.5 mm hex key, remove the inner hexagonal screw **C** underneath the BOSCH® display holder, which attaches both contact pads to the magnetic disc.
- Using a 2.5 mm hex key, remove the inner hexagonal screw **D** above the BOSCH® display holder, which attaches the magnetic disc.
- Next, push the magnetic disc together with the contact pads upwards and out of the BOSCH® display holder.
- Feed the two cables with the contact pads up through the back section of the ergotec display holder.
- First, place the right contact pad, followed by the left contact pad, onto the bottom of the magnetic disc and reattach it using the inner hexagonal screw **C**. The screw should only be tightened using a few turns. Please also observe the BOSCH® assembly and safety instructions.
- Next, slide the magnetic disc down at an angle into the ergotec display holder and ensure that the front section sits flush with the surrounding bracket. Now press down on the back part of the magnetic disc until you hear it click into place. Attach the inner hexagonal screw **D**, which attaches the magnetic disc to the ergotec display holder.
- Tighten screw **C**.
- The KIOX display **E** can now be attached to the ergotec display holder.
- Angle the ergotec display holder as desired and then tighten the clamping screws **B** and the joint screw **F** with a tightening torque of 4 - 6 Nm.

Ensure that the cables are not jammed.

Fig. 1



Fig. 2

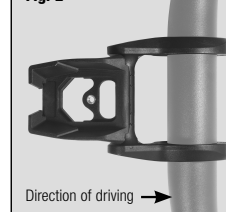


Fig. 3

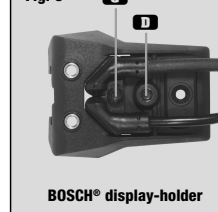


Fig. 4

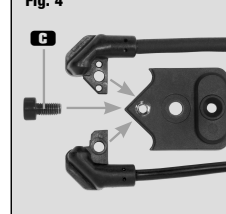


Fig. 5



Fig. 6

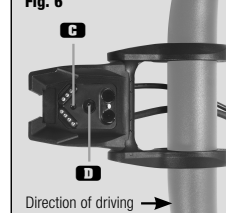
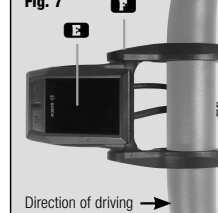


Fig. 7



Safety instructions

You should check the tightening value of the screws after approx. 500 km and after that during the regular service intervals, **but at least once a year**.

Guarantee

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe opzetstuur heeft gekozen voor een product van ons.

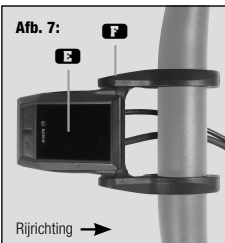
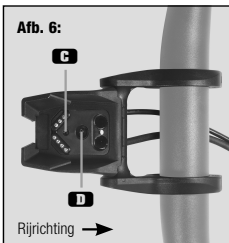
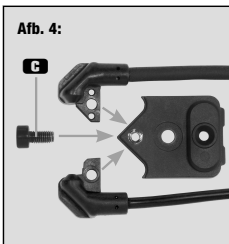
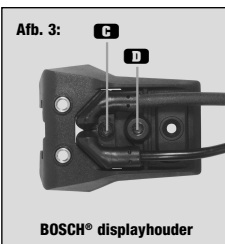
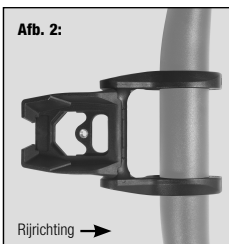
- ⚠ **Ga na of het nieuwe opzetstuur geschikt is voor het beoogde gebruiksdoel.**
- ⚠ **Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.**

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer vóór de montage of de buitendiameter van het stuur (31,8 mm) overeenkomt met de binnendiameter van de stuurklembeugels **A**. Er zijn 4 verschillende maten: 25,4 mm, 26,0 mm, 31,8 mm en 35,0 mm. De buitendiameter van het stuur moet overeenkomen met de binnendiameter van de stuurklembeugel.
- Demonteer met een 3 mm inbusstutlet de beide klemschroeven **B** en verwijder ze.
- Open de klembeugels **A** zo ver dat ze over het stuur kunnen worden geschoven.
- Schuif nu de klembeugels **A** zo over het stuur dat de opening van de klembeugels tegenovergesteld aan de rijrichting zitten.
- Doe de klembeugels **A** weer dicht.
- Steek daarna de klemschroeven **B** van onderen in de klembeugels en draai ze licht vast.
- Demonteer vervolgens aan de onderkant van de BOSCH® displayhouder met een 2,5 mm inbusstutlet de inbusbout **C** die de beide contactplaten aan de magneetplaat bevestigt.
- Demonteer nu aan de bovenkant van de BOSCH® displayhouder met een 2,5 mm inbusstutlet de inbusbout **D** die de magneetplaat daaraan bevestigt.
- Duw vervolgens de magneetplaat samen met de contactplaten naar boven uit de BOSCH® displayhouder.
- Steek nu de beide kabels met de contactplaten van onderaf door de achterste uitsparing van de ergotec displayhouder.
- Plaats eerst de rechter- en daarna de linker contactplaat tegen de onderkant van de magneetplaat en bevestig die weer met de inbusbout **C**. De schroef mag daarbij slechts enkele slagen worden aangehaald. Raadpleeg hiervoor ook de montage- en veiligheidsinstructies van BOSCH®.
- Schuif dan de magneetplaat schuin van boven in de ergotec displayhouder en let daarbij op dat hij vooraan qua hoogte goed aansluit. Druk nu het achterste deel van de magneetplaat naar beneden tot hij hoorbaar vastklikt. Monteer dan de inbusbout **D** die de magneetplaat aan de ergotec displayhouder bevestigt.
- Draai vervolgens de schroef **C** vast.
- Nu kunt u de KIOX display **E** bevestigen aan de ergotec displayhouder.
- Lijn dan de ergotec displayhouder naar wens uit en draai vervolgens de klemschroeven **B** en de zwenkschroef **F** vast met een aanhaalmoment van 4 - 6 Nm

- ⚠ **Let daarbij op dat de kabels niet bekneeld raken.**



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, maar tenminste 1 x per jaar.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.

Merci d'avoir choisi votre nouvel accessoire de guidon parmi nos produits.

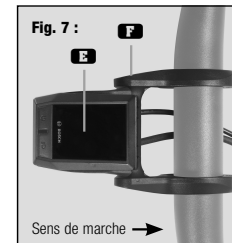
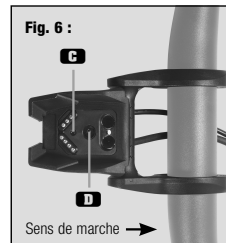
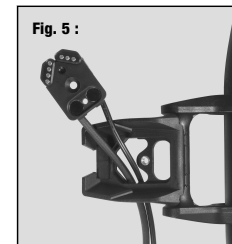
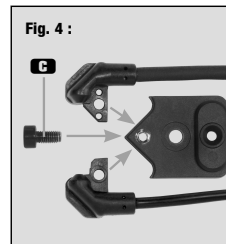
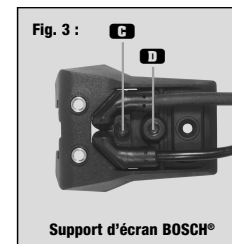
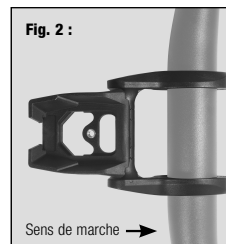
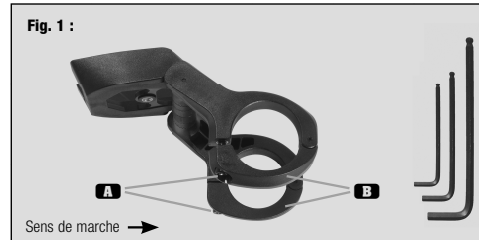
- ⚠ **Assurez-vous que votre nouvel accessoire de guidon est adapté à l'utilisation prévue.**
- ⚠ **Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.**

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez que le diamètre extérieur du guidon (31,8 mm) correspond au diamètre intérieur des colliers de serrage **A** du guidon. Il existe 4 tailles différentes : 25,4 mm, 26,0 mm, 31,8 mm et 35,0 mm: Le diamètre extérieur du guidon doit correspondre au diamètre intérieur du collier de serrage du guidon.
- Démontez les deux vis de serrage **B** à l'aide d'une clé à six pans creux de 3 mm et retirez-les.
- Dépliez le collier de serrage **A** de manière à pouvoir le pousser sur le guidon.
- Faites glisser le collier de serrage **A** le long du guidon pour que l'ouverture du collier de serrage se situe à l'arrière dans le sens du déplacement.
- Repliez le collier de serrage **A**.
- Insérez ensuite les vis de serrage **B** par le bas dans les colliers de serrage et serrez légèrement.
- Puis, démontez à l'aide d'une clé six pans creux de 2,5 mm la vis à six pans creux **C** de la face inférieure du support d'écran BOSCH® qui fixe les deux plaques de contact à la plaque magnétique.
- Démontez à l'aide d'une clé six pans creux de 2,5 mm la vis à six pans creux **D** de la face supérieure du support d'écran BOSCH® qui fixe la plaque magnétique.
- Pressez ensuite la plaque magnétique et les plaques de contact vers le haut pour les sortir du support d'écran BOSCH®.
- Faites passer les deux câbles avec les plaques de contact depuis le bas par la découpe arrière du support d'écran ergotec.
- Placez les plaques de contact, d'abord la droite puis la gauche, sur la face inférieure de la plaque magnétique et fixez-les à nouveau avec la vis à six pans creux **C**. Serrez la vis de quelques tours seulement. Pour ce faire, respectez les instructions de montage et de sécurité de BOSCH®.
- Insérez ensuite la plaque magnétique en diagonale par le haut dans le support d'écran ergotec, en veillant à ce que la partie avant du support soit au même niveau. Pressez la partie inférieure de la plaque magnétique vers le bas jusqu'à l'entendre s'encliqueter. Montez ensuite la vis à six pans creux **D** qui fixe la plaque magnétique sur le support d'écran ergotec.
- Serrez la vis **C**.
- Vous pouvez maintenant fixer l'écran KIOX **E** sur le support d'écran ergotec.
- Orientez ensuite le support d'écran ergotec en fonction de vos besoins, puis serrez les vis de serrage **B** et la vis d'articulation **F** avec un couple de 4 - 6 Nm.

- ⚠ **Veillez à ne pas pincer les câbles.**



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans le cadre des intervalles d'entretien, au moins 1 fois par an.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto di un nuovo supporto per manubrio.

Assicurarsi che il nuovo supporto per manubrio sia adatto per lo scopo previsto.

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non è in possesso di queste conoscenze La preghiamo di rivolgersi a un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima del montaggio, controllare se il diametro esterno del manubrio (31,8 mm) corrisponde al diametro interno del morsetto per manubrio **A**. Ci sono 4 misure differenti: 25,4 mm, 26,0 mm, 31,8 mm e 35,0 mm. Il diametro esterno del manubrio deve corrispondere al diametro interno del morsetto per manubrio.
- Utilizzando una chiave a brugola da 3 mm, smontare le due viti di fissaggio **B** e rimuoverle.
- Aprire i morsetti **A** fino a quando questo possono essere spostato sopra il manubrio.
- Spingere ora i morsetti **A** sopra il manubrio, in modo che l'apertura dei morsetti si trovi dietro nel senso di marcia.
- Richiudere i morsetti **A**.
- Successivamente, inserire le viti di fissaggio **B** nei morsetti da sotto e serrarle leggermente.
- Successivamente, utilizzando una chiave a brugola da 2,5 mm, smontare sul lato inferiore del supporto del display BOSCH® la vite a testa cava esagonale **C**, che fissa entrambe le piastre di contatto sulla piastra magnetica.
- Ora, con una chiave a brugola da 2,5 mm, smontare sul lato superiore del supporto del display BOSCH® la vite a testa cava esagonale **D** che fissa qui la piastra magnetica.
- Successivamente, spingere verso l'alto la piastra magnetica insieme alle piastre di contatto in modo che esca dal supporto del display BOSCH®.
- Ora, fare passare i due cavi con le piastre di contatto dal basso **attraverso la porzione posteriore** del supporto per il display *ergotec*.
- Applicare **prima la piastra di contatto destra e poi quella sinistra** sul lato inferiore della piastra magnetica e fissarla poi nuovamente con la vite a testa cava esagonale **C**. La vite può essere serrata solo di alcuni giri. Rispettare anche le indicazioni di montaggio e di sicurezza di BOSCH®.
- Inserire in diagonale dall'alto la piastra magnetica nel supporto del display *ergotec* e assicurarsi che combaci bene in altezza nella parte anteriore. Premere poi la parte posteriore della piastra magnetica verso il basso fino a quando non si chiude a scatto emettendo un suono. Montare poi la vite a testa cava esagonale **D**, che fissa la piastra magnetica sul supporto del display *ergotec*.
- Serrare successivamente la vite **C**.
- Ora è possibile applicare il display KIOX **E** sul supporto del display *ergotec*.
- Orientare il supporto del display *ergotec* in base alle proprie esigenze e serrare la vite di fissaggio **B** e la vite di articolazione **F** con una coppia di serraggio di 4 - 6 Nm.

Assicurarsi che i cavi non si incastrino.

Fig. 1:

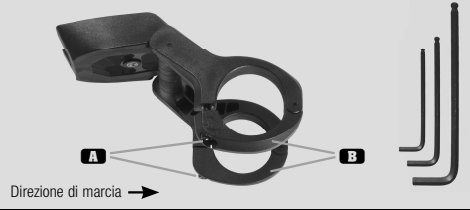


Fig. 2:

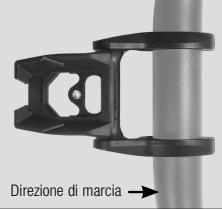


Fig. 3:

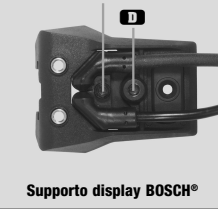


Fig. 4:

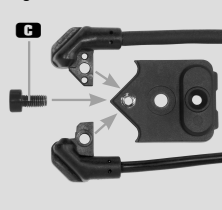


Fig. 5:

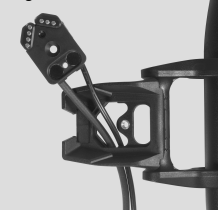


Fig. 6:

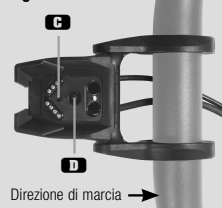


Fig. 7:



Avvertenza di sicurezza

Controllare il valore di serraggio delle viti dopo ca. 500 km, poi regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno.**

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il punto vendita di biciclette specializzato.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nueva extensión de manillar.

Asegúrese de que la nueva extensión de manillar es adecuada para el uso previsto.

Antes de su uso,lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que el diámetro exterior del manillar (31,8 mm) coincide con el diámetro interior de las abrazaderas del manillar **A**. Hay 4 tamaños diferentes: 25,4 mm, 26,0 mm, 31,8 mm y 35,0 mm. El diámetro exterior del manillar debe corresponderse con el diámetro interior de la abrazadera del manillar.
- Desenrosque los dos tornillos de sujeción **B** con una llave Allen de 3 mm y retírelos.
- Abra las abrazaderas **A** hasta que pueda deslizarlas sobre el manillar.
- A continuación, desplace las abrazaderas **A** sobre el manillar de forma que sus aberturas queden en la parte trasera según el sentido de la marcha.
- Vuelva a cerrar las abrazaderas **A**.
- Seguidamente, coloque los tornillos de sujeción **B** en las abrazaderas desde abajo y apriételes ligeramente.
- A continuación, en la parte inferior del soporte de pantalla BOSCH®, utilice una llave Allen de 2,5 mm para retirar el tornillo hexagonal **C** que fija las dos placas de contacto a la placa magnética.
- Ahora, en la parte superior del soporte de pantalla BOSCH®, utilice una llave Allen de 2,5 mm para retirar el tornillo hexagonal **D** que sujeta la placa magnética.
- A continuación, empuje la placa magnética y las placas de contacto hacia arriba para sacarlas del soporte de pantalla BOSCH®.
- Ahora, pase los dos cables con las placas de contacto desde abajo **a través del orificio situado en la parte trasera** del soporte de pantalla *ergotec*.
- Coloque **primero la placa de contacto derecha y luego la izquierda** en la parte inferior de la placa magnética y vuelva a fijarlas con el tornillo hexagonal **C**. Este tornillo solo debe apretarse unas vueltas. Respete también las instrucciones de montaje y seguridad de BOSCH®.
- A continuación, inserte la placa magnética en el soporte de pantalla *ergotec* en ángulo desde arriba, procurando que la altura quede enrasada en la parte frontal. Ahora, empuje la parte posterior de la placa magnética hacia abajo hasta que encaje de forma audible. Luego coloque el tornillo hexagonal **D**, que fija la placa magnética al soporte de pantalla *ergotec*.
- A continuación, apriete el tornillo **C**.
- Ya puede colocar la pantalla KIOX **E** en el soporte de pantalla *ergotec*.
- A continuación, oriente el soporte de pantalla *ergotec* de acuerdo con sus necesidades y apriete los tornillos de fijación **B** y el tornillo de la bisagra **F** con un par de apriete de 4 - 6 Nm.

Evite pinzar los cables.

Fig. 1:

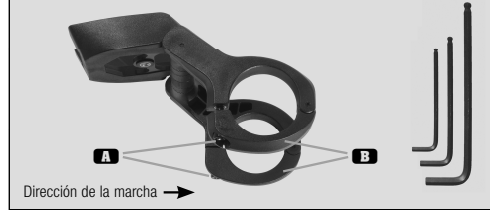


Fig. 2:



Fig. 3:

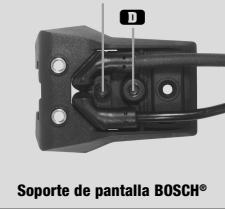


Fig. 4:

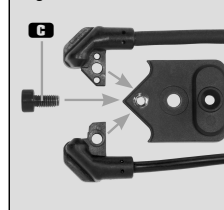


Fig. 5:



Fig. 6:

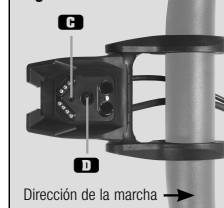


Fig. 7:



Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año.**

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.